

A Clue to Solving the Abduction Issue      ( 拉致問題解決への糸口 )  
Sendai Ikuei Gakuen High School              ( 仙台育英学園高等学校 )  
10th grade, WATANABE Michiyo              ( 高校1年 渡邊 三千代 )

“Our families are getting old, and we don’t have much time left. We want our children to step on the soil of their homeland as soon as possible and embrace us.” On September 3, 2021, Sakie Yokota, the mother of Megumi Yokota who was abducted by North Korea, expressed her painful feelings.

It will soon be 44 years since Megumi was abducted by North Korean agents on November 15, 1977. The earnest wishes of the victims’ families have not reached her, “the 13-year-old girl” crying for help in *The Anime “MEGUMI”* and time has gone by.

Last year, without any news of progress toward resolving the abduction issue, we received some sad news. It was the death of Shigeru Yokota, the father of Megumi, who had devoted half his life to resolving the abduction issue along with his wife. His wish to see his daughter again could no longer be fulfilled. In addition to the Yokotas and Megumi’s twin brothers, Takuya and Tetsuya, other families of the abductees have taken steps toward the early resolution through signature campaigns and lectures. To solve this problem, I believe it is important for each and every one of us to take an interest in the abduction issue and take action, starting with small steps. I participate in Kawasaki citizens’ gathering to support abductees’ families online in October to not only know and understand the facts but empathize with the feelings of the victims and their families and be close to their hearts.

Japan is not the only country affected by the abduction issue which has aimed at a peaceful resolution. According to a United Nations survey and report on the abductions, there are 14 countries of origin of the abductees and more than 200,000 people worldwide. The reality that so many people have been affected and so many families have been waiting for the return of the abductees was beyond my imagination. Until now, the abduction issue has tended to be treated as the bilateral issue between Japan and North Korea, but I believe we can find a way to solve this problem by recognizing it as a global issue, building a cooperative system among countries, and working together.

We must seriously face the fact of the abduction issue, and increase those who become interested in this issue by spreading information to more people in order to solve the most important problem for “us”. As a student of the Foreign Language Course, I would like to improve not just my English but Chinese, and internationally convey this abduction, the unforgivable human-rights violations myself. Furthermore, through the International Baccalaureate (IB), I will broaden my horizons, send more effective messages to the international community, and sincerely hope to remind people around the world of compassion and empathy. These will be gradually spun and eventually become a great power.

They don’t have much time left to reunite with their beloved families. It is up to us to create a clue to solve the abduction issue. (500words)

## 【仮訳】拉致問題解決への糸口

仙台育英学園高等学校 高校 1 年

渡邊 三千代

出典：拉致問題対策本部公式動画チャンネル

「私たち家族は年老いて、残された時間は少ない。子どもたちが一刻も早く祖国の土を踏み、私たちを抱きしめてほしい」。2021 年 9 月 3 日、北朝鮮に拉致された横田めぐみさんの母、横田早紀江さんは、つらい胸の内を明かしました。

横田めぐみさんが 1977 年 11 月 15 日に北朝鮮の工作員に拉致されてから、間もなく 44 年が経ちます。拉致被害者の家族の切実な願いは、「アニメ『めぐみ』」の中で助けを求めて泣き叫ぶ「13 歳の少女」には届かぬまま、ただ時だけが過ぎ去っていきます。

昨年、拉致問題の解決に向けたニュースが何も進展しない中で、ある悲報が届きました。それは妻の早紀江さんとともに、拉致問題の解決に半生を捧げためぐみさんの父、横田滋さんの訃報でした。もう一度、娘に会いたいという滋さんの願いは、ついに叶えられませんでした。横田さん夫妻とめぐみさんの双子の弟、拓也さん・哲也さんをはじめ、拉致被害者の他の家族は、署名運動や講演を通じて、拉致問題の早期解決に向けた歩みを続けてきました。この問題を解決するために、私たち一人ひとりが拉致問題に関心を持ち、小さなことから行動を起こすことが大切だと思います。私が 10 月にオンラインで拉致被害者家族を支援するかわさき市民のつどいに参加するのは、事実を知り理解するためだけではなく、被害者とそのご家族の方々の気持ちに共感し、心に寄り添いたいと思うからです。

平和的解決を目指してきた拉致問題に影響を受けている国は、日本だけではありません。国連による拉致被害に関する調査と報告によると、拉致被害者の出身国は 14 カ国に上り、世界では 20 万人を超えるとされています。これほど多くの人々が被害に遭い、そしてこれほど多くのご家族が拉致被害者の帰りを待ち続けているという現実、私の想像を絶するものでした。これまで、拉致問題は日本と北朝鮮の二国間の問題として取り上げられる傾向がありましたが、この問題をグローバルな問題として認識し、各国間で協力体制を築き、協働していくことで、解決への道が開けてくると私は信じています。

私たちは、拉致問題の事実と真剣に向き合い、「私たち」にとって最も重要なこの問題を解決するために、より多くの人々に向けて情報を広めることで、拉致問題に関心を持つ人たちを増やさなければなりません。外国語コースの生徒として、私は英語だけではなく中国語も上達させて、許しがたい人権侵害であるこの拉致問題を、自ら世界へ伝えていきたい。さらに、国際バカロレア（IB）の学習を通して視野を広げ、国際社会により効果的なメッセージを発信し、世界中の人々に思いやりと共感を思い起こさせたいと心から願っています。この思いが次第に紡がれていき、やがて大きな力となるでしょう。

拉致問題の当事者にとって、最愛の家族と再会するために残された時間は、もう長くはありません。拉致問題の解決に向けた糸口を創るのは、私たちなのです。